



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 6 ноября 2014 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО ОБЪЯВИЛ О ВЫДЕЛЕНИИ \$13,6 МЛН НА РЕАЛИЗАЦИЮ ПРОЕКТА ПО ПОВЫШЕНИЮ УСТОЙЧИВОСТИ ПРОТИВ БУРЬ СТАНЦИИ ОЧИСТКИ СТОЧНЫХ ВОД BERGEN POINT

Проект округа Саффолк (Suffolk) первым получит финансирование в рамках Программы кредитования мероприятий по снижению воздействий бурь штата Нью-Йорк (New York State's Storm Mitigation Loan Program)

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил, что округ Саффолк (Suffolk) получит первый кредит в рамках Программы кредитования мероприятий по снижению воздействий бурь штата Нью-Йорк на сумму \$13,6 млн для реализации мероприятий по модернизации системы очистки сточных вод и повышению устойчивости против бурь станции очистки сточных вод Bergen Point Sewage Treatment Plant в округе Саффолк (Suffolk). Кредит включает в себя грант в размере \$3,2 млн и беспроцентное финансирование в сумме \$10,4 млн для округа Саффолк, которое было одобрено сегодня Советом директоров корпорации Environmental Facilities Corporation.

«Суперураган «Сэнди» (Sandy) продемонстрировал нам важность заблаговременного укрепления нашей инфраструктуры для повышения ее устойчивости к экстремальным погодным условиям, - сказал Губернатор Куомо (Cuomo). – Этот кредит является очередным шагом в ряде мер, предпринятых штатом Нью-Йорк для содействия укреплению прибрежных районов Лонг-Айленда (Long Island) с целью противостояния будущим бурям. Он позволит усовершенствовать инфраструктуру управления отведением и очисткой сточных и ливневых вод округа Саффолк (Suffolk). Это — еще один способ отстроить штат Нью-Йорк более эффективным, чем он был прежде».

«Губернатор Куомо (Cuomo) развернул Программу кредитования мероприятий по снижению воздействий бурь (Storm Mitigation Loan Program), чтобы помочь местным администрациям обеспечить долгосрочную устойчивость объектов по очистке сточных вод и подготовке питьевой воды в районах, которые пострадали от урагана «Сэнди», - пояснил Мэтью Дж Дрисколл (Matthew J. Driscoll), Президент и Главный исполнительный директор Environmental Facilities Corporation. —

Корпорация EFC будет продолжать совместную работу с муниципальным руководством округа Саффолк и других регионов штата Нью-Йорк по охране здоровья населения и защите окружающей среды, укрепляя наши системы поддержания качества воды для их противостояния будущим штормам».

Пакет финансирования в размере \$13,6 млн обеспечит средства для модернизации насосной системы водовыпуска на станции очистки сточных вод Bergen Point в округе Саффолк (Suffolk). Переоборудование включает в себя замену трех насосных агрегатов и установку нового четвертого насоса, а также новых электрических регуляторов, систем механизмов и сливного трубопровода. Проект увеличит производительность очистки и повысит эксплуатационную эффективность станции очистки сточных вод, одновременно обеспечивая укрепление и защиту ее инфраструктуры от наводнений и других стихийных бедствий в будущем.

Общая стоимость проекта составляет \$14,5 млн долларов, из которых \$13,6 млн обеспечиваются за счет финансового пакета штата, \$1,3 млн в виде облигаций выпущенных округом Саффолк, и \$510 000 из муниципального бюджета. Строительные работы по проекту планируется начать в текущем году.

Выделенный корпорацией Environmental Facilities Corporation финансовый пакет дополняет сделанное недавно Губернатором Куомо (Cuomo) объявление о расширении канализационной системы Bergen Point, которая теперь будет обслуживать тысячи домов и предприятий дополнительно, в рамках реализации штатом плана финансирования в размере \$383 млн. Цель расширения заключается в замене существующих систем обеззараживания сточных вод новыми канализационными системами для уменьшения загрязнения азотными соединениями, которое оказывает разрушающее воздействие на побережье Лонг-Айленда (Long Island). Это также поможет создать естественный барьер для защиты от штормовых приливов и наводнений.

После суперурагана «Сэнди» (Sandy) финансирование проектов по снижению воздействий бурь в штатах Нью-Йорк и Нью-Джерси было осуществляется в рамках федерального Закона об ассигнованиях для ликвидации последствий стихийных бедствий (Disaster Relief Appropriations Act) от 2013 г. Федеральное финансирование выделялось с учетом численности населения округов, в которых было объявлено чрезвычайное положение. Штат Нью-Йорк получил \$340 млн, что составляет 59,7 % от общей суммы средств на реализацию проектов по защите от наводнений на объектах сбора и очистки сточных вод и очистки питьевой воды.

В рамках Программы кредитования мероприятий по снижению воздействий бурь штата Нью-Йорк (New York State's Storm Mitigation Loan Program) выделяется помощь, в сумме, в общей сложности, \$408 млн, распределением которой ведают корпорация Environmental Facilities Corporation, Департамент охраны окружающей среды (Department of Environmental Conservation) и Департамент здравоохранения (Department of Health). Финансирование по Программе кредитования мероприятий по снижению воздействий бурь предоставляется в виде гранта и беспроцентной ссуды, которые составляют, соответственно, 25 % и 75 % от суммы помощи.

Финансированию в рамках программы подлежат поврежденные ураганом «Сэнди» (Sandy) объекты по очистке сточных вод и подготовке питьевой воды в 14 округах штата Нью-Йорк: Бронкс (Bronx), Грин (Greene), Кингс (Kings), Нассау (Nassau), Нью-Йорк (New York), Оранж (Orange), Путнэм (Putnam), Квинс (Queens), Ричмонд (Richmond), Рокленд (Rockland), Саффолк (Suffolk), Салливан (Sullivan), Олстер (Ulster) и Уэстчестер (Westchester).

Корпорация Environmental Facilities Corporation предоставляет недорогие кредиты, помогающие местным органам значительно усовершенствовать инфраструктуру сбора и очистки сточных вод и очистки питьевой воды. Корпорация EFC распоряжается крупнейшими в стране оборотными фондами штата для реализации проектов по сохранению чистоты вод и очистке питьевой воды, и за период с 1990 года предоставила местным администрациям более \$17 млрд в виде низкозатратного финансирования и грантов. В этом году Оборотному фонду штата Нью-Йорк по обеспечению инфраструктуры чистой воды (New York's Clean Water State Revolving Fund) исполняется 25 лет. Только лишь в этом году корпорация EFC одобрила финансирование проектов по модернизации инфраструктуры обеспечения качества воды и необходимым усовершенствованиям на сумму более \$2 млрд.

Сенатор Чарльз Э. Шумер (Charles E. Schumer) заявил: «Причиненные суперураганом «Сэнди» разрушения учат нас тому, что штат Нью-Йорк должен отстроиться более сильным и устойчивым, чтобы мы больше не были такими уязвимыми перед будущими бурями. Модернизация насосной системы водовыпуска на станции очистки сточных вод Bergen Point поможет повысить устойчивость округа Саффолк (Suffolk), так как она снижает опасность наводнений в будущем, а также обеспечивает сохранение качества воды в заливе Great South Bay. Я рад, что корпорация EFC отдала предпочтение и одобрила кредит для реализации этого важного проекта; именно такие проекты по снижению воздействий мы имели в виду, разрабатывая Закон о ликвидации последствий урагана «Сэнди» (Sandy Relief Bill)».

Конгрессмен Тим Бишоп (Tim Bishop) подчеркнул: «Модернизация инфраструктуры является важным шагом к тому, чтобы свести к минимуму потенциальный ущерб от будущих бурь. Чем выше устойчивость наших систем, тем больше вероятность того, что они будут работать бесперебойно или их работоспособность может быть быстро восстановлена. Я рад, что Губернатор Куомо (Cuomo) продолжает находить способы привлечения помощи из федеральных фондов для реализации таких проектов».

Глава администрации округа Саффолк Стив Беллоне (Steve Bellone) акцентировал: «Устойчивость против бурь имеет жизненно важное значение для защиты нашей инфраструктуры от будущих штормов. Я благодарю Губернатора Куомо (Cuomo) за его неустанные усилия по восстановлению и повышению устойчивости территориальных сообществ».

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

We Work for the People
Performance * Integrity * Pride